

## San Pedro cartacushan 2

Tantiyacunanchipaj:

Pedro cay cartata isquirbiran Israel irmānucunaman. Paycuna juclā marcacunachu tiyarcaycaran. Chaymi wañuy jananchu captin, irmānucunata shacyächinanpaj yapay cartacuran. Pedrupita musyayta munar, Pedro cartacushan 1 jallarinenta liguinqui.

Wañuy jananchu captin, Pedro yapay cartacuran irmānucuna Tayta Diosninchipa shiminta mana jungananpaj, Tayta Diosninchita wiyacur cawanapaj, pantachicujcunapa shiminta mana chasquinapaj.

Pedro isquirbiran:

Shiminta wiyacunapaj Tayta Diosninchi yanapānanpita: *2 San Pedro 1.1-11.*

Wañuy jananchu caycashañpita, Jesúswan tincushañpita, Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur cawanapita: *2 San Pedro 1.12-21.*

Pantachicujcunapa shiminta mana chasquicunapita, pantachicujcunata Tayta Diosninchi ñacachinanpita: *2 San Pedro 2.1-22.*

Pantachicujcuna llullapashañpita, mana yarpashpita Jesús cutimunanpita, Tayta Diosninchipa shiminta mana jungallar cawanapita: *2 San Pedro 3.1-18.*

*Pedro wamayashan*

<sup>1</sup> Irmänucuna, nuwa Simón Pedro, Washäcuj Jesúsapa mandu-rurajnin cashpä, cáchan cashpä cartacallämü.

Ima allish jamcunapis Jesucristupa shiminta éhasquicushcanqui. Payga Tayta Diosninchi, Washäcujninchi. Quiquin camacächisha jamcunatapis, cácha-masintita Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricamänanchipaj. <sup>2</sup> Cananga Tayta Diosninchi llaquipayculläshunqui. Alli cawayman éhurayculläshunqui. Waran-waran Tayta Diosninchipa maquinéchu cawar, Taytanchi Jesúsapa maquinéchu cawar, shungun yarpashantapis sumaj tantiyacushuwan.

*Tayta Diosninchipa shungun imanuy cashanta tantiyachicushan*

<sup>3</sup> Munayniyuj cashpan Tayta Diosninchi yanapaycämanchi shungunta tantiyacunanchipaj, shungun munashannuy cawananchipaj. Munayniyuj cashpan, alli shungu cashpan maquinéchu puriycächimanchi. <sup>4</sup> Quiquinmi tucuy-jinanpa yanapaycämanchi. Aunishanta écharcur, shungunman tincunanchipaj, jucha aparicuypita witicunanchipaj yanapaycämanchi. <sup>5</sup> Chaymi payman sumaj yupachicushuwan. Yupachicurna, cuyay-munaypaj cawashuwan. Cuyay-munaypaj cawarna, Tayta Diosninchi pi cashantapis sumaj tantiyacushuwan. <sup>6</sup> Sumaj tantiyacurna, munashallanchita ama rurashuwanchu. Munashallanchita mana rurarna, mana yamacällar Tayta Diosninchiman yupachicushuwan. Mana yamacällar yupachicurna, Tayta Diosninchipa shungun munashal-

lanta rurashuwan. <sup>7</sup> Shungun munashallanta rurarna, irmänunchiwanpis llaquipänacärishuwan. Llaquipänacuycarña, runa-masinchicunatapis llapan shungunchiwan llaquipäshuwan. <sup>8</sup> Willapashajcuna shunguyquiman chayash captin, Taytanchi Jesucristupa shimintapis allipämi chasquicushcanqui. Chaura allillata rurarna cawanquipaj. Chaymi jampaj pipis mana ningachu: «Manacajllapaj Jesúsapa shiminta chasquicusha. Shungun munashantapis mana ruranchu.» <sup>9</sup> Willapäcushäta mana charcujcunam ichanga japra runa mana tantiyaj-jina caycan. Jucha aparicushanta Tayta Diosninchi jungashantapis mana yarparannachu.

<sup>10</sup> Irmänucuna, Tayta Diosninchi acracushushayquipis, maquinchu cawashayquipis musyacänanpaj payta manchapacur cawanquiman. Maquinpita ama witicunquichu. Mana witicur, juchacuymänpis mana chayanquipächu. <sup>11</sup> Taytanchi Jesucristu Washämajninchi. Paypa maquinchu cawanayquipaj mana sasächicunquipächu. Maquinchu imay-imaycänanpis cawanayquipaj quiquin Tayta Diosninchi cushish chayachishunquipaj.

### *Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushun*

<sup>12</sup> Chaymi: «Llapanta tantiyacushcä» niptiquisi, tantiyacächishayqui Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacunayquipaj. <sup>13</sup> Alli cawanayquipaj cawashäcaman piñacuycäshayqui. <sup>14</sup> Wañuy janächüna. Tayta Jesús musyachimasha: «Shuntacunajpaj wallcallana pishin» nir. <sup>15</sup> Ichanga llapanta tantiyacunayquipaj sumajraj

piñapäshayqui. Chayrämi wañucuptipis, shimita yarparanquipaj.

*Tayta Diosninchipa maquinchu cawananpaj willapashan*

<sup>16</sup> «Washäcuj Jesús munayniyuj. Cutimunga» nir willapäcushäga mana ninshi-ninshellachu. Munayniyuj cashanta musyä. Ñawīwanraj achic-achicyaycajman tigracurishanta nuwacuna ricarä. <sup>17</sup> Tayta Diosninchi alliman churaran. Allichu jurguran. Quiquin munayniyuj Tayta Diosninchi nimuran: «Payga cuyay Wawämi. Shungüman tincuptin, acracushcä.» <sup>18</sup> Rinriwan nuwacuna wiyarä. Jirca puntachu juturpaycapti, Tayta Diosninchi rimamuran.

<sup>19</sup> Chaymi cananraj unay willacujcuna rimashanman sumaj yupachicunchi. Rimashanga achqui-yupay achicyapaycämanchi rimashanta tantiyacunanchipaj. Sumaj wiyacunanchi Jesús cutimunan junajcaman. Cutimur, waraj istrilla-yupay cushicachimäshunpaj. Shungunchipis achicyacäcunga. <sup>20</sup> Chaypis sumaj tantiyacunquiman. Unay willacujcuna rimashanta pipis shungun munashannuylla mana tantiyachicunmanchu. <sup>21</sup> Willacujcuna mana quiquillanpitachu willapäcuran. Mana umallanpitachu isquirbiran. Manchäga Espíritu Santu rimachiptin, Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuran.

## 2

*Pantachicujcunapita rimashan*

<sup>1</sup> Sumaj tantiyacushun. Israel marcačhüpis: «Tayta Diosninchipa willacujnin cä» nir waquin runacuna quiquin yarpashallanta imatapis yačhachiran. Canan wichanpis waquin irmänunchicuna pantachicur puriycan. Pantachicur, manacajcunallata yačhachishunquipaj. Paycunapis rantish-yupay caycaptinsi, Taytanchi Jesústa wasguipan. Payga washänan-raycur wañuyman chayasha. Payta wasguirmi ichanga, quiquinpita juclla ushyacayman chayanga.

<sup>2</sup> Pantachicujcuna juchata aparicur purishanta achcaj yačhacunga. Chayta ricar, Tayta Diosninchipa wawancunatapis waquin runa pampaman čhuranga. <sup>3</sup> Jilayniquita ushyapäshunayqui-cashallan imatapis willapäshunquipaj. Chay-niraj cashanpita ñacaypita mana jishpingachu. Chayman čhayanapaj unaypita-pacha Tayta Diosninchi camacächiran.

<sup>4</sup> Mana wiyacuj anjilcunatapis Tayta Diosninchi mana llaquiparanchu. Manchäga chacaj pachaman jaycuriran. Cay pacha ushyacänan junajcaman wičhgaycuran. Chay junajraj juchanta jurgapanga. <sup>5</sup> Noé cawashan wichanpis juchaču arujcunata Tayta Diosninchi mana llaquiparanchu. Ricay ñawinču Noélla alli cawaran. Payga marca-masincunata willaparan Tayta Diosninchita manchapacur alli cawanapaj. Marca-masincunam ichanga mana wiyacuranchu. Chaymi Tayta Diosninchi Noéllata jančhis castantinta jishpichiran. Juchaču arujcunatam ichanga yacuwän illarachiran.

<sup>6</sup> Sodoma marcawan Gomorra marca

runacunatapis Tayta Diosninchi ushyaypa ushyaran. Uchpayashancaman rupachiran jipa runacuna ricacunapaj. <sup>7</sup> Lottam ichanga Sodoma marcapita jishpichiran. Payga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawaran. Sodoma runacuna juchata aparicullar cawaptin, marca-pingay cawaptin, Lot sumaj llaquicurán. <sup>8</sup> Waran-waran jucha aparicushanta ricar, mayar, shungunpis nanasharaj. <sup>9</sup> Sumaj tantiyacushun. Maquinchu cawajcunata Tayta Diosninchi ñacaypita jishpichinanta musyanchi. Juchachu arujcunatam ichanga ñacaycächin ushyacay junaj chayamunancaman. <sup>10</sup> Sumaj ñacachinga warminar, runanar marca-pingaychu cawajcunata, shimillan atipashcunata. Chay pantachicujcunapa manchapacuynillanpis mana canchu. Janaj pachaChu tiyaj anjilcunatapis ashllir ushyan. <sup>11</sup> Anjilcunam ichanga sumaj munayniyuj caycarsi, mana pitapis pampaman churancho. Tayta Diosninchipa ñaupanchu caycar, pantachicujcunatasi mana rimapancho.

<sup>12</sup> Chaura uywacuna yarpayniynaj cawashanjina pantachicujcunapa yarpayninpis mana cancho. Paycuna shungun munashallanta imatapis rurán. Alli-tucursi imata rimashantapis mana tantiyanchu. Uywa-yupay ñacanallanpaj yurisha. Uywata wañuchishan-jina wañuyman chayanga. <sup>13</sup> Runa-masinta ushyapashanpita ñacayta taringa. Waran-waran runapa ricay ñawinchu juchata aparicullar cushish cawan. Irmänuacunawan micupacunayquipaj jutucaptiquipis, paycuna pingaypaj jucha

rurashancunata rimar asicaćhan. <sup>14</sup> Ricashan warmita munapan. Jucha aparicuyta mana yamacanchu. Lluta runacunatapis yaćhachin juchata aparicunanpaj. Runa-masinpa imancunatapis jićhur ushyan. Pasaypa juyu runa. <sup>15</sup> Tayta Diosninchipa shiminta musyaycarsi, mana wiyacunchu. Bosorpa wamran Balaam-jina jillay-raycullar llutanta rurán. <sup>16</sup> Balaam llullacuj aywaycaptin, ćhina bürun piñacuran. Upa yarpayninwan aywaycaptin, mićharan.

<sup>17</sup> Pantachicujcuna chaquish pucyu-jina, pacacuj pucutay-jina pantachicun. Yananyaycaj chacajman Tayta Diosninchi wićhgangapaj. <sup>18</sup> Allitucullar, yaćhaj-tucullar, paycuna imatapis riman. Warmi-paća runa-paća canallanpaj pitapis shacyächin: «Tayta Diosninchi camacächisha» nir. Pipis juchapita chayraj wanacush caycaptinpis, yapay juchaman cutinanpaj shimiyan. <sup>19</sup> Jananmanpis nin: «Jucha mana maquichacamanchichu.» Chaypis jucha aparicuyllaćhu arun. Juchaćhu arujcuna supaypa maquinćhu cawan. <sup>20</sup> Chaymi pipis: «Taytanchi Jesucristupa maquinćhu cawä. Payga Washämajninchin» nir supaypa maquinpita jishpishana cawan. Juchaćhüpis mana arunnachu. Juchaman cutirmi ichanga, juyupana juyuyacäcun. Ñaupapitapis mas juchata aparicun. <sup>21</sup> Tayta Diosninchipa shiminta musyaycar pampaman ćhuranallanpaj ama ćhasquimancho caran. Tayta Diosninchipa shungun munashanta ama musyanmancho caran. <sup>22</sup> Jucha rurayman cutijcunapaj rasuntaćhari rimaypis purin: «Allgu

gumitashanta cutipanshi. Cuchita armachiptinsi, yapayshi mitučhu jučhparin» nir.

### 3

#### *Washäcuj Jesús cutimunanpita tantiyachishan*

<sup>1</sup> Irmäncuna, ishca cutipana cartacaycämü. Alli cawanayquita munar, ishcan cartaçu willapaycaj. <sup>2</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa willacujnincunapa shiminta wiyacunquiman. Jesúspa cačhancunapa shimintapis ama junganquimancho. Cačhancunaga Taytanchi Jesúspa shiminta tantiyachishcashunqui: «Taytanchi Jesús Washämajninchi. Maquinču purichimanchi» nir.

<sup>3</sup> Sumaj wiyacärinquiman. Jipata runacuna shungun yarpashallanta rimar, shungun munashallanta rurar puringa. Jesúspa shiminta čhasquicujcunatapis pampaman čhura. <sup>4</sup> Ashllir ninga: «¿Imanirtaj Jesúsniqui: «Cutimushämi» nirsi, mana cutimunrächu? Unay irmänunchicunapis Jesústa shuyaraycällar wañucusha. Cay pachasi ricarishanpita-pacha cashgallan cacun.»

<sup>5</sup> Paycuna rimashantapis mana tantiyanchu. Shungun munaptin, cay pachatapis, janaj pachatapis Tayta Diosninchi camashanta mana tantiyanchu. Pay rimariptin, yacu rurillanpita cay pachapis ricarimuran. Yacuanraj camaran.

<sup>6</sup> Chay-jina llap-llapannintinta cay pachata yacullawan ushyaran. <sup>7</sup> Canan wichanpis Tayta Diosninchi rimariptin, cay pachatawan janaj pachata cawaycächin. Ushyacay junaj čhamuptinmi ichanga, ninawanna llapanta



ushyarachinga. Chay junaj juchanta jurgapar, juchachu cawajcunata ushyarachinga.

<sup>8</sup> Irmānucuna, sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchipäga juc junaj waranga (1,000) wata-yupaylla, waranga watapis juc junaj-yupaylla.

<sup>9</sup> Chaymi ama yarpāshunchu: «¿Imanirtaj Jesús mana cutimunrächu?» nir. Payga llapan runa jucha aparicuy pita wanacunantaraj shuyaraycan. Papis juchallanču wañunanta mana munanču.

<sup>10</sup> Chaypis suwa mana yarpashpita yaycapushan-jina Tayta Jesucristupis illajpita cutimunga. Cutimuptin, janaj pacha wararaylla ushyacanga. Intipis, quillapis, istrillacunapis ninawan chulluy pa ushyacanga. Cay pachapis llapanintin ushyay pa ushyacanga.

<sup>11</sup> Llapanpis ushyacānan caycaptin, ¿imanuytaj cawashuwan? Juchata ama aparicushunchu. Manchäga Tayta Diosninchita manchapacushun. Shungun munashallanta rurashun. <sup>12</sup> Jesústa shuyarashpanchi: «Juclla cutimuy, Tayta» nir mañacushun. Cutimushan junaj intitapis, quillatapis, istrillacunatapis nina ushyanga. Llapanpis chullucuringa.

<sup>13</sup> Nuwanchitam ichanga janaj pachatapis cay pachatapis mushujtana Tayta Diosninchishuyaraycāchimanchi. Chaychüga llap-llapan Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanga. Maysi juyäcuylla canga.

<sup>14</sup> Chaymi irmānucunallau irmānu, Tayta Diosninchishuycāchinanta shuyaycar, ricay ñawinču allilla cawashun. Juchata ama aparicushunchu. Llutanta ama rurashunchu.

15 Cananllaga Taytanchi Jesús mana cutimungarächu. Manchäga llaquipämashpanchi llapaninchita shuyaraycämanchiraj maquinman jishpichimänanchipaj. Irmänunchi Pablupis Tayta Diosninchi tantiyachiptin, cartacamuran. 16 Tayta Jesús cutimunan junajpita llapan cartancunaáhu isquirbiran. Cartancunaáhu sasa tantiyaycunapis caycan. Chaymi mana tantiyajcuna, janan shungulla yupachicujcuna Pablupa cartacushanta mana sumaj tantiyar, llutanpa tantiyachicunpis. Tayta Diosninchipa shimintapis llutanpa tantiyachicun. Chay-niraj cashanpita ushyacayman éhayangapaj.

### *Cartapa ushyanan*

17 Irmänucuna, willapashäta musyaycar, pantachicujcunapa shiminta ama éhasquipanquichu. Tayta Diosninchipa maquinpita ama witicunquichu. 18 Manchäga Taytanchi Jesucristupa shiminta sumaj-sumaj tantiyacunquiman. Payga Washäcujninchi. Llaquipämashanchi-jina jamcunapurasi sumaj-sumaj llaquipänacärinquiman. Taytanchi Jesúsllata imay-imaycamanpis allíchu jurgushun. Chaynuy caycullächun.

**Mushug Testamento**  
**New Testament in Quechua, Panao Huánuco**  
**(PE:qxh:Quechua, Panao Huánuco)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Panao Huánuco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Quechua, Panao Huánuco

**© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

7054d98c-7632-5339-9ee8-560fc45d86cd